



#### Obsah

#### II Sdělení

##### SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

###### Evropská komise

2016/C 151/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.7850 – EDF / CGN / NNB Group of Companies) <sup>(1)</sup> .....	1
2016/C 151/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.7802 – Amadeus/Navitaire) <sup>(1)</sup> .....	1

#### IV Informace

##### INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

###### Evropská komise

2016/C 151/03	Směnné kurzy vůči euru .....	2
---------------	------------------------------	---

###### Účetní dvůr

2016/C 151/04	Zvláštní zpráva č. 6/2016 – „Programy eradikace, tlumení a sledování, které mají bránit šíření nálezů zvířat“ .....	3
---------------	---	---

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2016/C 151/05	Aktualizace seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) .....	4
---------------	--	---

## INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

### **Kontrolní úřad ESVO**

2016/C 151/06	Sdělení Kontrolního úřadu ESVO zveřejněné podle kapitoly II čl. 27 odst. 4 protokolu 4 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru (Věc č. 76958 – Color Line/obec Sandefjord) – Závazky nabídnuté podnikem Color Line .....	6
2016/C 151/07	Sdělení Kontrolního úřadu ESVO zveřejněné podle kapitoly II čl. 27 odst. 4 protokolu 4 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru (Věc č. 76958 – Color Line/obec Sandefjord) – Závazky nabídnuté obcí Sandefjord .....	9

---

## V Oznámení

### SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

#### **Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO)**

2016/C 151/08	Oznámení o otevřeném výběrovém řízení .....	12
---------------	---	----

---

## Opravy

2016/C 151/09	Oprava výkazu příjmů a výdajů Evropské agentury pro železnice za rozpočtový rok 2016 (Úř. věst. C 113 ze dne 30.3.2016) .....	13
---------------	---	----

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

**Bez námitek k navrhovanému spojení****(Věc M.7850 – EDF / CGN / NNB Group of Companies)****(Text s významem pro EHP)**

(2016/C 151/01)

Dne 10. března 2016 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32016M7850. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Bez námitek k navrhovanému spojení****(Věc M.7802 – Amadeus/Navitaire)****(Text s významem pro EHP)**

(2016/C 151/02)

Dne 19. ledna 2016 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32016M7802. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euro <sup>(1)</sup>

27. dubna 2016

(2016/C 151/03)

## 1 euro =

	měna	směnný kurz		měna	směnný kurz
USD	americký dolar	1,1303	CAD	kanadský dolar	1,4223
JPY	japonský jen	125,79	HKD	hongkongský dolar	8,7671
DKK	dánská koruna	7,4428	NZD	novozélandský dolar	1,6504
GBP	britská libra	0,77475	SGD	singapurský dolar	1,5251
SEK	švédská koruna	9,1613	KRW	jihokorejský won	1 299,53
CHF	švýcarský frank	1,0998	ZAR	jihoafrický rand	16,3510
ISK	islandská koruna		CNY	čínský juan	7,3411
NOK	norská koruna	9,2013	HRK	chorvatská kuna	7,4773
BGN	bulharský lev	1,9558	IDR	indonéská rupie	14 915,43
CZK	česká koruna	27,034	MYR	malajsijský ringgit	4,4318
HUF	maďarský forint	312,12	PHP	filipínské peso	52,973
PLN	polský zlotý	4,3918	RUB	ruský rubl	73,7837
RON	rumunský lei	4,4640	THB	thajský baht	39,707
TRY	turecká lira	3,1908	BRL	brazilský real	3,9826
AUD	australský dolar	1,4885	MXN	mexické peso	19,6578
			INR	indická rupie	75,1273

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

# ÚČETNÍ DVŮR

## Zvláštní zpráva č. 6/2016

### **„Programy eradikace, tlumení a sledování, které mají bránit šíření nákaz zvířat“**

(2016/C 151/04)

Evropský účetní dvůr Vás tímto informuje o vydání zvláštní zprávy č. 6/2016 „Programy eradikace, tlumení a sledování, které mají bránit šíření nákaz zvířat“.

Zpráva je k dispozici k nahlédnutí či stažení na internetové stránce Účetního dvora <http://eca.europa.eu> nebo na internetové stránce EU Bookshop: <https://bookshop.europa.eu>.

---

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

**Aktualizace seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) <sup>(1)</sup>**

(2016/C 151/05)

Zveřejnění seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) <sup>(2)</sup>, vychází z informací sdělených členskými státy Komisi v souladu s článkem 34 Schengenského hraničního kodexu.

Kromě zveřejnění v Úředním věstníku jsou na internetové stránce Generálního ředitelství pro vnitřní věci dostupné měsíční aktualizace.

## LUCSEMBURSKO

Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 108, 7.4.2011

— Carte d'identité d'étranger

(Průkaz totožnosti pro cizince)

*Poznámka: pouze do skončení platnosti již vydaných průkazů*

— Carte de séjour de membre de famille d'un ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne, de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série G

(Pobytová karta rodinného příslušníka občana členského státu Evropské unie, Evropského hospodářského prostoru nebo Švýcarské konfederace – série G)

*Poznámka: pouze do skončení platnosti již vydaných průkazů*

— Carte de séjour de membre de famille d'un citoyen de l'Union ou d'un ressortissant d'un des autres Etats ayant adhéré à l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série M

(Pobytová karta rodinného příslušníka občana Unie nebo státního příslušníka některého z jiných států, které přistoupily k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru, nebo Švýcarské konfederace – série M)

— Carte de séjour permanent de membre de famille d'un citoyen de l'Union ou d'un ressortissant d'un des autres Etats ayant adhéré à l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série M

(Průkaz o trvalém pobytu rodinného příslušníka občana Unie nebo státního příslušníka některého z jiných států, které přistoupily k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru, nebo Švýcarské konfederace – série M)

— Liste des élèves participant à un voyage scolaire dans l'Union européenne.

(Seznam žáků účastnících se školního výletu v rámci Evropské unie)

— Cartes diplomatiques, consulaires et de légitimation délivrées par le Ministère des Affaires étrangères

(Diplomatické průkazy totožnosti, konzulární průkazy totožnosti a průkazy totožnosti vydávané ministerstvem zahraničních věcí)

**Seznam předchozích zveřejnění**

Úř. věst. C 247, 13.10.2006, s. 1

Úř. věst. C 153, 6.7.2007, s. 5

Úř. věst. C 192, 18.8.2007, s. 11

Úř. věst. C 271, 14.11.2007, s. 14

Úř. věst. C 57, 1.3.2008, s. 31

Úř. věst. C 134, 31.5.2008, s. 14

Úř. věst. C 207, 14.8.2008, s. 12

Úř. věst. C 331, 21.12.2008, s. 13

Úř. věst. C 3, 8.1.2009, s. 5

<sup>(1)</sup> Viz seznam předchozích zveřejnění na konci této aktualizace.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 105, 13.4.2006, s. 1.

Úř. věst. C 64, 19.3.2009, s. 15  
Úř. věst. C 198, 22.8.2009, s. 9  
Úř. věst. C 239, 6.10.2009, s. 2  
Úř. věst. C 298, 8.12.2009, s. 15  
Úř. věst. C 308, 18.12.2009, s. 20  
Úř. věst. C 35, 12.2.2010, s. 5  
Úř. věst. C 82, 30.3.2010, s. 26  
Úř. věst. C 103, 22.4.2010, s. 8  
Úř. věst. C 108, 7.4.2011, s. 6  
Úř. věst. C 157, 27.5.2011, s. 5  
Úř. věst. C 201, 8.7.2011, s. 1  
Úř. věst. C 216, 22.7.2011, s. 26  
Úř. věst. C 283, 27.9.2011, s. 7  
Úř. věst. C 199, 7.7.2012, s. 5  
Úř. věst. C 214, 20.7.2012, s. 7  
Úř. věst. C 298, 4.10.2012, s. 4  
Úř. věst. C 51, 22.2.2013, s. 6  
Úř. věst. C 75, 14.3.2013, s. 8  
Úř. věst. C 77, 15.3.2014, s. 4  
Úř. věst. C 118, 17.4.2014, s. 9  
Úř. věst. C 200, 28.6.2014, s. 59  
Úř. věst. C 304, 9.9.2014, s. 3  
Úř. věst. C 390, 5.11.2014, s. 12  
Úř. věst. C 210, 26.6.2015, s. 5  
Úř. věst. C 286, 29.8.2015, s. 3.

---

## INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

## KONTROLNÍ ÚŘAD ESVO

**Sdělení Kontrolního úřadu ESVO zveřejněné podle kapitoly II čl. 27 odst. 4 protokolu 4 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru**

**(Věc č. 76958 – Color Line/obec Sandefjord)**

**Závazky nabídnuté podnikem Color Line**

(2016/C 151/06)

## 1. Úvod

Podle kapitoly II čl. 9 protokolu 4 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru může Kontrolní úřad ESVO (dále jen „Kontrolní úřad“) v případech, kdy zamýšlí přijmout rozhodnutí, které nařizuje ukončení protiprávního jednání, a dotyčné podniky nabídnou Kontrolnímu úřadu závazky takové povahy, že reagují na jeho výhrady vyjádřené v předběžném posouzení, prohlásit tyto nabídky svým rozhodnutím pro dotyčné podniky za závazné. Takové rozhodnutí může být přijato na dobu určitou a musí konstatovat, že pominuly důvody pro zásah Kontrolního úřadu. Podle kapitoly II čl. 27 odst. 4 protokolu 4 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru zveřejní Kontrolní úřad stručné vylíčení případu a hlavní obsah závazků. Zúčastněné strany mohou vznést připomínky ve lhůtě, kterou stanoví Kontrolní úřad.

## 2. Shrnutí případu

Dne 5. března 2015 zahájil Kontrolní úřad formální řízení proti podnikům Color Line AS, Color Transport AS a Color Group AS (dále jen „podnik Color Line“) týkající se možných porušení článku 53 a/nebo článku 54 Dohody o Evropském hospodářském prostoru, a to uzavíráním a/nebo zachováním dohod o využívání přístavu s obcí Sandefjord zaručujících dlouhodobý výlučný přístup a/nebo ochranu plavebního řádu podniku Color Line na možný úkor hospodářské soutěže v oblasti poskytování služeb osobní trajektové přepravy na krátké vzdálenosti s bezcelním prodejem mezi Norskem a Švédskem.

Dne 24. srpna 2015 podnik Color Line, podnik Fjord Line AS (dále jen „podnik Fjord Line“) <sup>(1)</sup> a obec Sandefjord uzavřely dohodu o narovnání podle paragrafu 19 norského zákona o sporech. Dohodou o narovnání byla ukončena občanskoprávní řízení zahájená podnikem Fjord Line proti podniku Color Line a obci Sandefjord, mimo jiné před okresním soudem v Sandefjord v Norsku. Dohoda o narovnání stanoví práva a povinnosti podniku Fjord Line, podniku Color Line a obce Sandefjord, zejména pokud jde o časy plaveb z přístavů Sandefjord (Norsko) a Strömstad (Švédsko) a přístup k určité infrastruktuře v rámci přístavů Sandefjord a Strömstad.

Kopie dohody o narovnání byla dne 24. srpna 2015 předána Kontrolnímu úřadu. Kontrolní úřad následně vyjádřil určité výhrady k dohodě o narovnání týkající se práv priznaných podniku Color Line a obci Sandefjord. S cílem řešit tyto výhrady uzavřely podnik Color Line a obec Sandefjord dne 7. září 2015 dohodu, kterou byly přezkoumány některé povinnosti a práva týkající se přidělování časů plaveb z přístavu Sandefjord.

Po jednání o závazcích s podnikem Color Line a obcí Sandefjord přijal Kontrolní úřad dne 7. října 2015 předběžná posouzení ve smyslu kapitoly II čl. 9 odst. 1 protokolu 4 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru určená podniku Color Line a obci Sandefjord.

Ve svém předběžném posouzení určeném podniku Color Line vyjádřil Kontrolní úřad stanovisko, že podnik Color Line prováděl dále uvedené obchodní praktiky, které mohou porušovat články 53 a 54 Dohody o EHP:

Dohody o využívání přístavu (v podobě před dohodou o narovnání ze dne 24. srpna a 7. září 2015) mezi podnikem Color Line a obcí Sandefjord zabránily konkurentům podniku Color Line životaschopně vstoupit na trh, pokud jde o trajektovou trasu Sandefjord–Strömstad. Prostřednictvím dlouhodobé dohody mezi obcí Sandefjord a podnikem Color Line a po období výlučného přístupu, které bylo vzhledem k vynaloženým investicím již tak příliš dlouhé, si podnik Color Line po velmi dlouhou dobu pro sebe nadále rezervoval nejatraktivnější časy plaveb a velkou část kapacity přístavu Sandefjord.

<sup>(1)</sup> Podnik Fjord Line je novým účastníkem trhu a stěžovatelem v projednávané věci.



Proto uzavíráním dlouhodobých dohod o využívání přístavu s obcí Sandefjord a hájením svých domnělých práv podle uvedených dohod bránil podnik Color Line životaschopnému vstupu na relevantní trh služeb osobní trajektové přepravy na krátké vzdálenosti s bezcelním prodejem na trase Sandefjord–Strömstad a rozšiřování činnosti na tomto trhu.

### 3. Hlavní obsah nabídnutých závazků

Podnik Color Line nesouhlasí s charakteristikou svých obchodních praktik ze strany Kontrolního úřadu ani s právní analýzou v předběžném posouzení vypracovaném Kontrolním úřadem. Nabídl nicméně závazky podle kapitoly II čl. 9 odst. 1 protokolu 4 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem, aby reagoval na předběžné výhrady Kontrolního úřadu v oblasti hospodářské soutěže v souvislosti s výše uvedenými obchodními praktikami.

Nabízenými závazky jsou dohoda o narovnání (ze dne 24. srpna 2015) a následná dohoda mezi podnikem Color Line a obcí Sandefjord (ze dne 7. září 2015). Závazky nabídnuté podnikem Color Line a obcí Sandefjord jsou tudíž stejné.

Klíčové body těchto závazků jsou následující:

Obec Sandefjord uděluje podniku Fjord Line právo provozovat služby trajektové přepravy z/do přístavu Sandefjord do 31. prosince 2025. Právo podniku Color Line provozovat služby trajektové přepravy z/do přístavu Sandefjord je od 1. ledna 2020 podmíněno tím, že podniku Color Line budou přiděleny níže uvedené časy plaveb.

V rámci provádění dohody o narovnání bude od 1. října 2015 do 31. prosince 2019 pro podnik Color Line i pro podnik Fjord Line platit tento plavební řád:

Trajekt	Odjezd Sandefjord	Příjezd Strömstad	Odjezd Strömstad	Příjezd Sandefjord
Color Line	07:00	09:30	10:00	12:30
Fjord Line	08:30	11:00	12:00	14:30
Color Line	10:00	12:30	13:40	16:10
Color Line	13:30	16:00	17:00	19:30
Fjord Line	15:20	17:50	18:30	21:00
Color Line	17:00	19:30	20:00	22:30

Tento plavební řád nahradil všechna dřívější rozhodnutí nebo dohody týkající se časů plaveb.

Pokud jde o podnik Color Line, výše uvedené časy plaveb, které jsou mu přiděleny, se použijí pouze do 31. prosince 2019. S účinností od 1. ledna 2020 se podnik Color Line vzdá svého nároku podle soudního smíru na časy plaveb, které mu byly přiděleny ve výše uvedeném plavebním řádu<sup>(1)</sup>.

Podnik Fjord Line má naopak právo pokračovat v plavbách podle tohoto řádu do 31. prosince 2025.

Do konce 31. prosince 2019 obec Sandefjord přidělí časy plaveb, které do konce roku 2019 provozuje podnik Color Line, pro období od 1. ledna 2020 do 31. prosince 2025. Toto přidělení musí být učiněno v souladu s právními a správními předpisy platnými v rozhodné době. Přidělení těchto časů plaveb se provede na základě kritérií stanovených obcí a oznámených nejpozději do 1. března 2016 s lhůtou pro podání žádostí do 1. září 2016. Kritéria zaručí hospodářskou soutěž, rovné zacházení a požadavky na nediskriminaci a budou se vztahovat na stávající strany i na případné nové strany.

Od 1. ledna 2026 nebude mít žádný z podniků nárok na využívání přístavu Sandefjord pro služby trajektové přepravy, pokud obec Sandefjord bude chtít přístav využívat pro jiné účely. Budou-li služby trajektové přepravy z přístavu nadále provozovány po dni 31. prosince 2025, obec do 31. prosince 2024 stanoví kritéria pro přidělování časů plaveb.

<sup>(1)</sup> Viz příloha 1 soudního smíru, kde jsou časy plaveb podniku Color Line uvedeny modře a zeleně.

V oznámení kritérií pro přidělení časů plaveb, které současnosti provozuje podnik Color Line<sup>(1)</sup>, pro období 2020–2025 obec stanoví, že přepravce, kterému jsou přiděleny časy plaveb pro uvedené období a který na základě tohoto přidělení uvedl do provozu významně renovované a zvláště uzpůsobené plavidlo nebo nové plavidlo, má přednostní právo ponechat si tyto časy plaveb pro takové plavidlo tak dlouho, jak dlouho bude přístav otevřen pro služby trajektové přepravy, avšak nejdéle do 31. prosince 2030.

Nabízené závazky jsou v plném rozsahu zveřejněny v anglickém znění na internetových stránkách Kontrolního úřadu na adrese:

[www.eftasurv.int](http://www.eftasurv.int)

#### 4. Výzva k předkládání připomínek

Kontrolní úřad hodlá přijmout rozhodnutí podle kapitoly II čl. 9 protokolu 4 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru, kterým se závazky, jejichž shrnutí je uvedeno výše a jež jsou zveřejněny na internetových stránkách Kontrolního úřadu, stanou pro podnik Color Line závaznými.

V souladu s kapitolou II čl. 27 odst. 4 protokolu 4 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru vyzývá Kontrolní úřad zúčastněné třetí strany, aby k závazkům předložily své připomínky. Připomínky musí být Kontrolnímu úřadu doručeny nejpozději do jednoho měsíce od zveřejnění tohoto sdělení. Kontrolní úřad dále zúčastněné třetí strany vyzývá, aby předložily takovou verzi připomínek, v níž budou všechny informace, jež tyto třetí strany považují za obchodní tajemství, a jiné důvěrné informace podle potřeby vypuštěny a nahrazeny shrnutím nedůvěrné povahy nebo slovy „obchodní tajemství“ či „důvěrné“.

Odpovědi a připomínky by měly pokud možno obsahovat odůvodnění a uvádět relevantní fakta. Pokud v jakékoli části navržených závazků zjistíte problém, dovoluje si Vás Kontrolní úřad v takovém případě vyzvat k navržení možného řešení.

Připomínky s uvedením čísla jednacího 76958 Color Line/obec Sandefjord lze Kontrolnímu úřadu zaslat e-mailem na adresu [competition@eftasurv.int](mailto:competition@eftasurv.int) nebo poštou na adresu ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory Kontrolního úřadu ESVO:

EFTA Surveillance Authority  
Competition and State Aid Directorate  
Rue Belliard/Belliardstraat 35  
1040 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(<sup>1</sup>) Jedná se o časy plaveb znázorněné modrými a zelenými čarami v plavebním řádu v příloze 1 soudního smíru (časy plaveb v současnosti provozovaných podnikem Color Line).

**Sdělení Kontrolního úřadu ESVO zveřejněné podle kapitoly II čl. 27 odst. 4 protokolu 4 Dohody  
o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem**

**(Věc č. 76958 – Color Line/obec Sandefjord)**

**Závazky nabídnuté obcí Sandefjord**

(2016/C 151/07)

## 1. Úvod

Podle kapitoly II čl. 9 protokolu 4 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem může Kontrolní úřad ESVO (dále jen „Kontrolní úřad“) v případech, kdy zamýšlí přijmout rozhodnutí, které nařizuje ukončení protiprávního jednání, a dotyčné podniky nabídnou Kontrolnímu úřadu závazky takové povahy, že reagují na jeho výhrady vyjádřené v předběžném posouzení, prohlásit tyto nabídky svým rozhodnutím pro dotyčné podniky za závazné. Takové rozhodnutí může být přijato na dobu určitou a musí konstatovat, že pominuly důvody pro zásah Kontrolního úřadu. Podle kapitoly II čl. 27 odst. 4 protokolu 4 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem zveřejní Kontrolní úřad stručné vylíčení případu a hlavní obsah závazků. Zúčastněné strany mohou vznést připomínky ve lhůtě, kterou stanoví Kontrolní úřad.

## 2. Shrnutí případu

Dne 5. března 2015 zahájil Kontrolní úřad formální řízení proti obci Sandefjord týkající se možných porušení článku 53 a/nebo článku 54 Dohody o Evropském hospodářském prostoru, a to uzavíráním a/nebo zachováním dohod o využívání přístavu s podnikem Color Line AS a/nebo Color Transport AS a/nebo Color Group AS (dále jen „podnik Color Line“) zaručujících tomuto podniku dlouhodobý výlučný přístup a/nebo ochranu jeho plavebního řádu na možný úkor hospodářské soutěže v oblasti poskytování služeb osobní trajektové přepravy na krátké vzdálenosti s bezcelním prodejem mezi Norskem a Švédskem.

Dne 24. srpna 2015 obec Sandefjord, podnik Fjord Line AS (dále jen „podnik Fjord Line“) (1) a podnik Color Line uzavřely dohodu o narovnání podle paragrafu 19 norského zákona o sporech. Dohodou o narovnání byla ukončena občanskoprávní řízení zahájená podnikem Fjord Line proti podniku Color Line a obci Sandefjord, mimo jiné před okresním soudem v Sandefjordu. Dohoda o narovnání stanoví práva a povinnosti podniku Fjord Line, podniku Color Line a obce Sandefjord, zejména pokud jde o časy plaveb z přístavů Sandefjord a Strömstad a přístup k určité infrastruktuře v rámci přístavů Sandefjord a Strömstad.

Kopie dohody o narovnání byla dne 24. srpna 2015 předána Kontrolnímu úřadu. Kontrolní úřad následně vyjádřil určité výhrady k dohodě o narovnání týkající se práv přiznaných podniku Color Line a obci Sandefjord. S cílem řešit tyto výhrady uzavřely obec Sandefjord a podnik Color Line dne 7. září 2015 dohodu, kterou byly přezkoumány některé povinnosti a práva týkající se přidělování časů plaveb z přístavu Sandefjord.

Po jednání o závazcích s podnikem Color Line a obcí Sandefjord přijal Kontrolní úřad dne 7. října 2015 předběžná posouzení ve smyslu kapitoly II čl. 9 odst. 1 protokolu 4 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem určená podniku Color Line a obci Sandefjord.

Ve svém předběžném posouzení určeném obci Sandefjord vyjádřil Kontrolní úřad stanovisko, že obec Sandefjord prováděla dále uvedené obchodní praktiky, které mohou porušovat články 53 a 54 Dohody o EHP:

Dohody o využívání přístavu (v podobě před dohodou o narovnání ze dne 24. srpna a dohodou ze dne 7. září 2015) mezi obcí Sandefjord a podnikem Color Line zabránily konkurentům podniku Color Line životaschopně vstoupit na trh, pokud jde o trajektovou trasu Sandefjord–Strömstad. Prostřednictvím dlouhodobé dohody mezi obcí Sandefjord a podnikem Color Line a po období výlučného přístupu, které bylo vzhledem k vynaloženým investicím již tak příliš dlouhé, si podnik Color Line po velmi dlouhou dobu pro sebe nadále rezervoval nejatraktivnější časy plaveb a velkou část kapacity přístavu Sandefjord.

Proto uzavíráním dlouhodobých dohod o využívání přístavu s podnikem Color Line a hájením domnělých práv podniku Color Line podle uvedených dohod bránila obec Sandefjord životaschopnému vstupu na relevantní trh služeb osobní trajektové přepravy na krátké vzdálenosti s bezcelním prodejem na trase Sandefjord–Strömstad a rozšiřování činnosti na tomto trhu.

## 3. Hlavní obsah nabídnutých závazků

Obec Sandefjord nabídla závazky podle kapitoly II čl. 9 odst. 1 protokolu 4 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem, aby reagovala na předběžné výhrady Kontrolního úřadu v oblasti hospodářské soutěže v souvislosti s výše uvedenými obchodními praktikami.

(1) Podnik Fjord Line je novým účastníkem trhu a stěžovatelem v projednávané věci.

Nabízenými závazky jsou dohoda o narovnání (ze dne 24. srpna 2015) a následná dohoda mezi podnikem Color Line a obcí Sandefjord (ze dne 7. září 2015). Závazky nabídnuté podnikem Color Line a obcí Sandefjord jsou tudíž stejné.

Klíčové body těchto závazků jsou následující:

Obec Sandefjord uděluje podniku Fjord Line právo provozovat služby trajektové přepravy z/do přístavu Sandefjord do 31. prosince 2025. Právo podniku Color Line provozovat služby trajektové přepravy z/do přístavu Sandefjord je od 1. ledna 2020 podmíněno tím, že podniku Color Line budou přiděleny níže uvedené časy plaveb.

V rámci provádění dohody o narovnání bude od 1. října 2015 do 31. prosince 2019 pro podnik Color Line i pro podnik Fjord Line platit tento plavební řád:

Trajekt	Odjezd Sandefjord	Příjezd Strömstad	Odjezd Strömstad	Příjezd Sandefjord
Color Line	07:00	09:30	10:00	12:30
Fjord Line	08:30	11:00	12:00	14:30
Color Line	10:00	12:30	13:40	16:10
Color Line	13:30	16:00	17:00	19:30
Fjord Line	15:20	17:50	18:30	21:00
Color Line	17:00	19:30	20:00	22:30

Tento plavební řád nahradil všechna dřívější rozhodnutí nebo dohody týkající se časů plaveb.

Pokud jde o podnik Color Line, výše uvedené časy plaveb, které jsou mu přiděleny, se použijí pouze do 31. prosince 2019. S účinností od 1. ledna 2020 se podnik Color Line vzdá svého nároku podle soudního smíru na časy plaveb, které mu byly přiděleny ve výše uvedeném plavebním řádu<sup>(1)</sup>.

Podnik Fjord Line má naopak právo pokračovat v plavbách podle tohoto řádu do 31. prosince 2025.

Do konce 31. prosince 2019 obec Sandefjord přidělí časy plaveb, které do konce roku 2019 provozuje podnik Color Line, pro období od 1. ledna 2020 do 31. prosince 2025. Toto přidělení musí být učiněno v souladu s právními a správními předpisy platnými v rozhodné době. Přidělení těchto časů plaveb se provede na základě kritérií stanovených obcí a oznámených nejpozději do 1. března 2016 s lhůtou pro podání žádostí do 1. září 2016. Kritéria zaručí hospodářskou soutěž, rovné zacházení a požadavky na nediskriminaci a budou se vztahovat na stávající strany i na případné nové strany.

Od 1. ledna 2026 nebude mít žádný z podniků nárok na využívání přístavu Sandefjord pro služby trajektové přepravy, pokud obec Sandefjord bude chtít přístav využívat pro jiné účely. Budou-li služby trajektové přepravy z přístavu nadále provozovány po dni 31. prosince 2025, obec do 31. prosince 2024 stanoví kritéria pro přidělování časů plaveb.

V oznámení kritérií pro přidělení časů plaveb, které současně provozuje podnik Color Line<sup>(2)</sup>, pro období 2020–2025 obec stanoví, že přepravce, kterému jsou přiděleny časy plaveb pro uvedené období a který na základě tohoto přidělení uvedl do provozu významně renovované a zvláště uzpůsobené plavidlo nebo nové plavidlo, má přednostní právo ponechat si tyto časy plaveb pro takové plavidlo tak dlouho, jak dlouho bude přístav otevřen pro služby trajektové přepravy, avšak nejdéle do 31. prosince 2030.

Nabízené závazky jsou v plném rozsahu zveřejněny v anglickém znění na internetových stránkách Kontrolního úřadu na adrese:

[www.eftasurv.int](http://www.eftasurv.int)

#### 4. Výzva k předkládání připomínek

Kontrolní úřad hodlá přijmout rozhodnutí podle kapitoly II čl. 9 protokolu 4 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru, kterým se závazky, jejichž shrnutí je uvedeno výše a jež jsou zveřejněny na internetových stránkách Kontrolního úřadu, stanou pro podnik Color Line závaznými.

<sup>(1)</sup> Viz příloha 1 soudního smíru, kde jsou časy plaveb podniku Color Line uvedeny modře a zeleně.

<sup>(2)</sup> Jedná se o časy plaveb znázorněné modřemi a zelenými čarami v plavebním řádu v příloze 1 soudního smíru (časy plaveb v současnosti provozovaných podnikem Color Line).

V souladu s kapitolou II čl. 27 odst. 4 protokolu 4 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru vyzývá Kontrolní úřad zúčastněné třetí strany, aby k závazkům předložily své připomínky. Připomínky musí být Kontrolnímu úřadu doručeny nejpozději do jednoho měsíce od zveřejnění tohoto sdělení. Kontrolní úřad dále zúčastněné třetí strany vyzývá, aby předložily takovou verzi připomínek, v níž budou všechny informace, jež tyto třetí strany považují za obchodní tajemství, a jiné důvěrné informace podle potřeby vypuštěny a nahrazeny shrnutím nedůvěrné povahy nebo slovy „obchodní tajemství“ či „důvěrné“.

Odpovědi a připomínky by měly pokud možno obsahovat odůvodnění a uvádět relevantní fakta. Pokud v jakékoli části navržených závazků zjistíte problém, dovoluje si Vás Kontrolní úřad v takovém případě vyzvat k navržení možného řešení.

Připomínky s uvedením čísla jednacího 76958 Color Line/obec Sandefjord lze Kontrolnímu úřadu zaslat e-mailem na adresu [competition@eftasurv.int](mailto:competition@eftasurv.int) nebo poštou na adresu ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory Kontrolního úřadu ESVO:

EFTA Surveillance Authority  
Competition and State Aid Directorate  
Rue Belliard/Belliardstraat 35  
1040 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## V

(Oznámení)

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

## EVROPSKÝ ÚŘAD PRO VÝBĚR PERSONÁLU (EPSO)

## OZNÁMENÍ O OTEVŘENÉM VÝBĚROVÉM ŘÍZENÍ

(2016/C 151/08)

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO) pořádá toto otevřené výběrové řízení:

EPSO/AST/137/16 – Jazykoví asistenti (třída AST 1) pro tyto jazyky:

dánština (DA)

maltština (MT)

irština (GA)

nizozemština (NL)

chorvatština (HR)

slovenština (SK)

maďarština (HU)

slovinština (SL)

Oznámení o výběrovém řízení se zveřejňuje ve 24 jazycích v *Úředním věstníku Evropské unie* C 151 A ze dne 28. dubna 2016.

Další informace jsou k dispozici na internetových stránkách úřadu EPSO:

<http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

---

## OPRAVY

## Oprava výkazu příjmů a výdajů Evropské agentury pro železnice za rozpočtový rok 2016

(Úřední věstník Evropské unie C 113 ze dne 30. března 2016)

(2016/C 151/09)

Strana 81, přehled stavu zaměstnanců se nahrazuje následujícím:

„Funkční skupina a platová třída	Stálá pracovní místa			Dočasná pracovní místa		
	2014	2015	2016	2014	2015	2016
AD 16	—	—	—	—	—	—
AD 15	—	—	—	1	—	—
AD 14	—	—	—	—	1	1
AD 13	—	—	—	—	—	—
AD 12	—	—	—	—	—	—
AD 11	—	—	—	4	5	6
AD 10	—	—	—	11	11	14
AD 9	—	—	—	29	29	31
AD 8	—	—	—	21	21	20
AD 7	—	—	—	12	13	13
AD 6	—	—	—	24	24	14
AD 5	—	—	—	—	—	—
<i>Celkem AD</i>	—	—	—	102	104	99
AST 11	—	—	—	—	—	—
AST 10	—	—	—	—	—	—
AST 9	—	—	—	2	2	3
AST 8	—	—	—	3	3	4
AST 7	—	—	—	3	3	4
AST 6	—	—	—	2	2	3
AST 5	—	—	—	5	5	7
AST 4	—	—	—	7	6	6
AST 3	—	—	—	8	7	6
AST 2	—	—	—	8	5	3
AST 1	—	—	—	—	—	—
<i>Celkem AST</i>	—	—	—	38	33	36
<b>Celkem</b>	—	—	—	<b>140</b>	<b>137</b>	<b>135“</b>











ISSN 1977-0863 (elektronické vydání)  
ISSN 1725-5163 (papírové vydání)



**Úřad pro publikace Evropské unie**  
2985 Lucemburk  
LUCSEMBURSKO

CS